

## Liturgikon

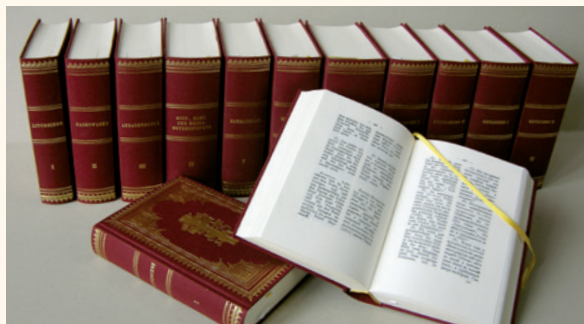
Das Messbuch der byzantinischen Kirche



Das Liturgikon, im Untertitel als „Messbuch der byzantinischen Kirche“ charakterisiert, erschien 1967 im Verlag Aurel Bongers. Die Auflage ist lange vergriffen. Auch Einzelstücke sind antiquarisch nur äußerst selten und zu stark überhöhten Preisen zu bekommen.

Der trotz seines Umfangs handliche Band enthält die wichtigsten Texte der beweglichen und unbeweglichen Feste und Heiligengedenktage in ansprechender deutscher Übersetzung. Er ist daher ein unentbehrlicher Begleiter für die Vorbereitung oder die Mitfeier der göttlichen Liturgie.

1104 Seiten auf Dünndruckpapier, teilw. zweifarbig, 12,5×19 cm, Fadenheftung, Leinenband mit Goldprägung, 3 Zeichenbänder € 60,00 · nicht im Buchhandel



Alexios von Maltzew

**Die ostkirchlichen liturgischen Texte  
in repräsentativem Neudruck**

Das Übersetzungswerk Alexios von Maltzews ist bis heute die umfangreichste Sammlung liturgischer Hymnen der orthodoxen Kirche in deutscher Sprache. Obwohl hundert Jahre alt, sind die Übersetzungen gut für den gottesdienstlichen Gebrauch geeignet. Die Ausgabe ist zweisprachig in deutsch und slawisch mit Seitenblicken auf die griechische Tradition. Die Einleitungen bieten viele Hinweise zum Ritus, wie sie in deutscher Sprache sonst nirgends zugänglich sind.

## Ausstattung

- insgesamt fast 12 000 Druckseiten
- einheitliches Erscheinungsbild der 11 Bände
- beste Papierqualität und buchbinderische Verarbeitung
- hohe Alterungsbeständigkeit von Papier und Farbe
- spezielles Siebdruckverfahren (kein Digitaldruck!)
- klassischer und stabiler weinroter Leineneinband mit aufwendiger Goldprägung
- je 2 Lesebändchen

### 1. Liturgikon

Berlin 1902, 576 S., ISBN 978-3-933915-11-5, € 44,—

### 2. Die Nachtwache

Berlin 1892, 922 S., ISBN 978-3-933915-12-2, € 63,—

### 3. Andachtsbuch

Berlin 1895, 992 S., ISBN 978-3-933915-13-9, € 67,—

### 4. Bitt-, Dank- und Weihegottesdienste

Berlin 1897, 1288 S., ISBN 978-3-933915-14-6, € 83,—

### 5. Die Sacramente

Berlin 1898, 990 S., ISBN 978-3-933915-15-3, € 67,—

### 6. Begräbniss-Ritus

Berlin 1898, 1046 S., ISBN 978-3-933915-16-0, € 70,—

### 7. Fasten- und Blumen-Triodion

Berlin 1899, 1420 S., ISBN 978-3-933915-17-7, € 92,—

### 8. Menologion I

Berlin 1900, 1158 S., ISBN 978-3-933915-18-4, € 76,—

### 9. Menologion II

Berlin 1901, 976 S., ISBN 978-3-933915-19-1, € 66,—

### 10. Oktoichos I

Berlin 1903, 1288 S., ISBN 978-3-933915-20-7, € 83,—

### 11. Oktoichos II

Berlin 1904, 1280 S., ISBN 978-3-933915-21-4, € 82,—

### Alle 11 Bände komplett

ca. 12.000 S., ISBN 978-3-933915-10-8, € 795,—

\* vergriffen

**Verlagsatelier Michael Pfeifer**

**Cornelienstraße 6 · D-63739 Aschaffenburg  
+49-(0) 60 21-21 97 37 · kontakt@verlagsatelier.de  
orthodox.verlagsatelier.de**

# OSTKIRCHLICHE LITURGISCHE BÜCHER



im Verlagsatelier Michael Pfeifer



## Bestellung

Hiermit bestelle ich verbindlich:

| Anz. | Titel                                   | Gesamtpreis |
|------|---|-------------|
|      | Minäen (160,--)                         |             |
|      | Orthodoxer Vespertagesdienst (20,--)    |             |
|      | Gemeindevesper (3,--/1,--)              |             |
|      | Liturgikon (60,--)                      |             |
|      | Maltzew 3: Andachtsbuch (67,--)         |             |
|      | Maltzew 4: Bitt-, Dank-, Weihe- (83,--) |             |
|      | Maltzew 5: Sacramente (67,--)           |             |
|      | Maltzew 7: Triodion (92,--)             |             |
|      | Maltzew 8+9: Menologion (142,--)        |             |
|      | Maltzew 10+11: Oktoich (165,--)         |             |
|      | Maltzew 11: Oktoich II (82,--)          |             |
|      |   |             |

Die Lieferung innerhalb Deutschlands ist ab 10 Euro Bestellwert kostenfrei. Versandkosten ins Ausland auf Anfrage.

Name

Institution

Straße

PLZ, Ort

Telefon/Telefax

E-Mail

Datum

Unterschrift

**Verlagsatelier Michael Pfeifer** · Corneliensstraße 6  
D-63739 Aschaffenburg · +49- (0) 6021 -21 97 37  
kontakt@verlagsatelier.de · orthodox.verlagsatelier.de

## Minäen

Sämtliche Vespertexte aus den griechischen Minäen  
in deutscher Sprache  
übersetzt von Erzpriester Dr. Peter Plank



Erstmals sind nun sämtliche für die Feier der Vesper nötigen Texte aus den Minäen (Monatsbüchern) in deutscher Sprache greifbar. Der Würzburger Theologe Peter Plank hat die Texte aus dem griechischen Original übersetzt. In jahrzehntelanger gottesdienstlicher Praxis wurden sie auf ihre Singbarkeit hin überprüft und so stets weiter verbessert.

Texte in deutscher Sprache werden mit zunehmender Inkulturation der orthodoxen Gläubigen verschiedenster Herkunft eine wachsende Rolle spielen. Ihrem Gottesdienst vor allem will die Edition der Vesper-Minäen dienen. Darüber hinaus eröffnet sie allen Interessierten den reichen Quell ostkirchlicher Theologie, Spiritualität und Poesie.

Auch die Lesungstexte sind neu übersetzt, um Entsprechungen zwischen Schrift- und Gesangstexten deutlich werden zu lassen und damit ein konkordantes Textkorpus zu erzielen.

Einzelne Quellentexte (bspw. der Brief des Bischofs Kyrill an Kaiser Constantius über das Lichtkreuz am Himmel in Jerusalem) sind den Minäen beigegeben. Neu formuliert hat der Übersetzer zudem einzelne Synaxarion-Texte. Diese geben sowohl die legendarische Überlieferung wie die historischen Erkenntnisse wider.

Als Mustermelodien wurden neben den acht Tönen auch die erhaltenen Prosomoia aufgenommen. Der vierstimmige Satz für gemischte Stimmen folgt der Kiewer Tradition.

4 Bände (3 Bände zu je 4 Monaten, Zusatzband mit Lesungen, Mustermelodien, Einführungen und Register),  
insgesamt 1405 Seiten, 17×24 cm, Zweifarbdruk,  
Fadenbindung, Ledereinband, je 2 Zeichenbänder  
€ 160,00 · ISBN 978-3-933915-28-7

## Der orthodoxe Vespertagesdienst

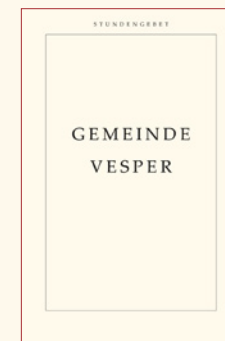
Sämtliche Chor- und Lektorenteile  
nebst Eigentexten des Sonntagsoktoich  
eingearbeitet für mehrstimmigen gemischten Chor



Das erstmals 1988 erschienene und lange vergriffene „Vesperbuch“ von Peter Plank (Übersetzung) und Katharina Sponsel (musikal. Einrichtung) liegt nun in einem verbesserten Nachdruck vor. Die stabile, fadengeheftete Ausstattung mit Zeichenbändern ist auf den praktischen Gebrauch im orthodoxen Gottesdienst ausgerichtet. Die Gesänge bereichern allerdings auch das Repertoire anderer Kirchenchöre. Die Sätze sind leicht ausführbar und mit vier oder weniger Stimmen zu besetzen.

180 Seiten, 19×26,5 cm, Fadenbindung, Hardcover,  
3 Zeichenbänder  
€ 20,00 · ISBN 978-3-933915-34-4

## Gemeindevesper



Das Heft „Gemeindevesper“ stellt einen Entwurf für eine gemeindegemäße Form des abendlichen Stundengebetes in katholischen und evangelischen Kirchen bereit. Ausgehend von der altkirchlichen „Kathedralesper“ entfaltet sich ein ebenso schlichter wie sinnenfälliger Gottesdienst.

Lichtritus, Weihrauchritus und Allgemeines Gebet können beliebig erweitert werden.

Das Heft enthält alle notwendigen Texte und Melodien, darunter auch Neuvertonungen des Lichthymnus „Phos hilaron“ in der Übersetzung des „Gotteslob“ sowie von Versen aus Psalm 141 (140).

10 Seiten, 14×21 cm, Klammerheftung  
€ 3,00 (ab 10 Expl.: € 1,00) · ISBN 978-3-933915-09-2